

# Lecture 10

- Linguistic competence الكفاءة اللغوية
- Linguistic performance اللغوي الاداء
- Communicative competence التواصلية الكفاءة

## Grammatical/Linguistic Competence

Chomsky (1965):

made a distinction between 'grammatical competence' and 'performance'.

تشوميسكي " 1695 " قدم التمييز بين " الكفاءة النحوية " و " الاداء

**Competence:** refers to the:

linguistic knowledge of native speakers,

an **innate (inherent) biological** function of the mind that allows individuals to generate the infinite (unlimited)

set of grammatical sentences that constitutes their language.

الكفاءة: تشير الى المعرفة اللغوية للمتكلمين الاصليين ( الناطقين بها ) ، وهي وظيفة فطرية ( متصلة ) بيولوجية للعقل وهي تسمح للأفراد لإنتاج مجموعة من الجمل النحوية التي تشكل لغتهم بشكل غير محدد

**linguistic competence :**

1-is the **unconscious knowledge** ; that native speakers share of their native language.

2-speaker's : **internalized grammar** which enables him/her to **speak and understand** language.

3-**what speaker** must know in order to be able to perform.

4- speaker's **implicit** (hidden/unseen) **knowledge** of the rules of his language; i.e. speakers' **mental grammar**.

5-Linguistic competence : includes

also speaker's **intuitions** (instincts) about the syntactic structure of sentences of his language.

- For instance, with respect to the following sentence:

*John likes very fast cars*

any speaker would agree by intuition that 'very' modifies 'cars' (and not likes)

and that 'very fast' modifies 'cars' not John

-وهذا يعني، ان الكفاءة اللغوية هي المعرفة اللاواعية التي يشترك بها المتحدثين الاصليين مع لغتهم الام " الاصلية".  
-وهي القواعد النحوية المكتسبة للمتكلم التي تجعله قادر على التحدث وفهم اللغة.  
-هو ما يجب على المتحدث ان يعرفه من اجل ان يكون قادر على أداءه.

-هي معرفة المتحدث التامة ( المخفية الغير مرئية ) - لقواعد اللغة مثل :القواعد النحوية الذهنية للمتحدث.

-الكفاءة اللغوية تشمل بدهة المتحدث ( المقدرة الطبيعية ) حول التركيب النحوي للجمل في لغته.

بديها أي متحدث سيوافق على ان 'very' ترتبط بتعديل 'cars' وليس likes وكذلك 'very fast' تجري تعديل على 'cars' وليس John

The grammar designed by a: linguist is said to be:

a **model** of the speaker's competence;

i.e. a model of the speaker's internalized/unconscious grammar.

لغوي ويقال أن تكون نموذجاً للكفاءة المتكلم . أي نموذج المكتسبة/اللاواعية للمتحدث . بمعنى انه ينطقها بدون وعي لأنه تمرس عليها.

القواعد اللغوية صممت بواسطة -

A **model** in the sense that it attempts to outline the kind of knowledge the speaker possesses, which enables him to use language creatively.

-النموذج A model وتعني محاولة توضيح هذا النوع من المعرفة التي يمتلكها المتحدث والتي تمكنه من استخدام اللغة بشكل ابداعي.

Thus, grammar is a :

device capable of producing and interpreting all the well-formed (correct) sentences of a language.

لذا، قواعد النحو grammar هو جهاز قادر على انتاج و تفسير كل الجمل بشكل صحيح في اللغة.

|  |   |
|--|---|
| <h2>Perform Performance</h2>   |   |
| <p>Linguistic competence is clearly related to linguistics performance.</p>  | <p>-الكفاءة اللغوية ترتبط بشكل واضح مع الأداء اللغوي.</p>   |
| <p><b>Performance:</b> refers to the:<br/> <b>actual use</b> of language in concrete situations.<br/> It is the speakers' ability to use the unconscious knowledge of their language (which is represented by their linguistic competence)<br/> - There is a large measure of creativity associated with linguistic performance;<br/> e.g. most of the sentences children experience are novel (new).</p>  | <p>الأداء :<br/> يشير الى الاستخدام الفعلي للغة في الحالات المحددة<br/> .وهي قدرة المتحدث على استخدام المعرفة اللغوية في اللغة<br/> "التي تمثل الكفاءة اللغوية<br/> هناك قدر كبير من الابداع المرتبك بالأداء اللغوي<br/> مثل اكثر من تجربة الجمل الاطفال هي راوية.</p>  |
| <p>differences between linguistic knowledge (competence) and linguistic performance are: revealed,</p>   | <p>-الفرق بين المعرفة اللغوية ( الكفاءة ) و الأداء اللغوي يظهر،</p>   |
| <p>for instance, though <b>slips of the tongue</b>,<br/> <b>Example:</b> when a speaker refers to the 'queen' of England as:<br/> <i>'That queer (strange) old dean'</i><br/> instead of the intended:<br/> <i>'that dear old queen'</i><br/> - He knows that the queen was not a 'dean' and was not 'strange'.<br/> Everyone makes errors, and often we catch ourselves doing it and correct the errors.<br/> This shows that we know what is the correct form of the word, phrase, or sentence which is involved in the error.</p> | <p>على سبيل المثال من خلال زلات اللسان.<br/> عندما يشير المتكلم إلى أن "ملكة" إنجلترا على النحو التالي:<br/> 'وهذا عليل (غريب) عميد القديم'<br/> بدلاً من المقصود:<br/> "أن الملكة القديمة العزيزة"<br/> المتكلم يعلم ان الملكة لم تكن dean ولم تكن 'strange'<br/> الجميع يرتكبون أخطاء، وفي كثير من الاحيان نحن نلتفت الى<br/> اخطاؤنا ونقوم بتصحيحها.<br/> هذا يظهر اننا نعلم ما هو الشكل الصحيح للكلمة، العبارة<br/> والجملة التي احتوت على خطأ.</p> |
| <p>Memory lapses (pauses/gaps) sometimes prevent us from remembering the beginning of a sentence, producing errors like :<br/> the following sentence in which a singular '<b>he</b>' is mistakenly used instead of the plural '<b>they</b>' to agree with the plural subject '<b>John and Smith</b>':<br/> - <b>Example:</b><br/> <i>John and Smith went to the cinema, where <u>he</u> spent the night.</i></p>  | <p>هفوات الذاكرة ( التوقف/الفجوات ) يمنعنا احيانا من تذكر<br/> بداية الجملة، وينتج عن ذلك اخطاء مثل :استخدام صيغة<br/> المفرد He عن طريق الخطأ بدلا من صيغة<br/> الجمع they للفاعل، <i>'John and Smith'</i></p>   |
| <p>The fact that people make: occasional "<b>slips of tongue</b>" in everyday conversation does not mean that they do not know their language or do not have competence in it.<br/> Slips of tongue and like-phenomena: are <b>performance errors</b> attributed to a variety of performance factors like: tiredness, boredom, drunkenness, external distractions</p>  | <p>الحقيقة ان الناس أحيانا يرتكبون "زلات اللسان" في<br/> المحادثات اليومية لا يعني أنهم لا يعرفون او لا يمتلكون كفاءة<br/> في اللغة.<br/> زلات اللسان و الظواهر المشابهة<br/> هي أخطاء الاداء وهناك مجموعة متنوعة من عوامل الاداء<br/> مثل : التعب، الملل، السكر والاضرابات الخارجية</p>  |

## Communicative Competence

The question now is:

linguistic competence alone enough for successful communication?

In fact, the competence that speakers of a language possess must include their ability to :

handle **the various uses of language in different contexts.**

It should include a wider range of abilities than the linguistic competence of the *Chomskyan tradition*.

As linguists say the most important function of language: ***is communication.***

***Successful language use for communication entails the existence of what is called 'communicative competence' among the speakers of that language.***

***Communicative competence*** : can be defined in terms of three components:

- (1) Grammatical/linguistic competence
- (2) sociolinguistic competence
- (3) strategic competence.

### ***Grammatical competence:***

It means the acquisition of morphological rules, phonological rules, syntactic rules, semantic rules and lexical items.

Such rules enable the accurate use of the words and structures of a language.

Today grammatical competence is usually called 'linguistic competence'.

### ***(2) Sociolinguistic competence:***

It refers to the social and cultural norms that enable speakers to use the language appropriately according to the 'social context'.

That is: formal contexts (education, political speech, etc.), informal contexts (a party, a social gathering), the addressee (parents, friends, bosses), social class (low class, high class), sex (males, females), age (children, adults), etc.

This is important because different situations call for different types of expression/way of speaking.

الكفاءة التواصلية

السؤال هو: هل الكفاءة اللغوية وحدها تكفي للاتصال ناجح؟

في الحقيقة، كفاءة المتحدثين باللغة يجب ان تشمل القدرة: على التعامل مع مختلف استخدامات اللغة في مختلف سياق الكلام.

القدرات يجب ان تشمل على نطاق اوسع من الكفاءة اللغوية لالتشكوميكيان التقليدي.

كما يقول اللغويون أن اهم وظيفة في اللغة هي التواصل استخدام اللغة الناجح للتواصل يستلزم وجود ما يسمى بـ "الكفاءة التواصلية" بين المتحدثين بتلك اللغة.

الكفاءة التواصلية: يمكن تعريفها من خلال مكونات ثلاثة:

- (1) الكفاءة النحوية / اللغوية
- (2) الكفاءة اللغوية الاجتماعية
- الكفاءة الاستراتيجية.

### (1) الكفاءة النحوية / اللغوية

تعني اكتساب قواعد الصرف والنطق والقواعد النحوية والدلالية و المواد المعجمية. في التراكم للكلمات دقيق باستعمال تسمح القواعد هذه اللغة.

اللغوية الكفاءة ب اليوم النحوية الكفاءة تسمى ما وعادة 'linguistic competence'

### (2) الكفاءة اللغوية الاجتماعية

تشير الى المعايير الاجتماعية والثقافية التي تمكن المتحدثين من استخدام اللغة بشكل مناسب وفعال " السياق الاجتماعي - وهذا يعني، السياق الرسمي ( التعليمي، الخطاب السياسي، الخ ) والسياق الغير رسمي ( حفلة ، لقاء اجتماعي ) المخاطبين ( الآباء، الاصدقاء، رؤساء العمل ) الفئة الاجتماعية ( الطبقة الفقيرة الطبقة الغنية ) الجنس ( ذكر انثى ) - العمر ( طفل بالغ ) - الى اخره.

- هذا امر مهم لأن المواقف المختلفة تتطلب انواع مختلفة من التعبير/او طريقة الكلام.

For example, if one says 'good-bye' in greeting someone, it is inappropriate in a particular social context.

To take another example, when you speak with your boss at work you use a different language from the one you use with your friends.

Thus, besides knowing the structure of language (grammatical competence), speakers have to know how to use language (sociolinguistic competence).

We do not achieve much if we only know the structure of a sentence such as:

*Can you lift that box?*

You should be able to decide whether the speaker wants to discover how strong you are (a question) or wants you to move the box (a request).

**(3) Strategic competence:**

This is to do with the knowledge of verbal and nonverbal strategies in order to:

- (a) compensate breakdowns (such as self-correction),
- (B) enhance the effectiveness of communication (e.g. Guessing meaning from context, tolerating ambiguity).

- A clear example explaining the meaning of strategic competence can be obtained from *Second Language Acquisition* (L2 acquisition).

That is, in L2 use, learners experience moments when there is a gap between communicative intent (what they want to say) and their ability to express (to say) that intent.

Some learners may just stop talking (which is a bad idea).

Others will try to express themselves via a communicative strategy (which is a good idea).

For example: an Arabic L1 speaker who wanted to refer to 'horseshoe', but he does not know the English word .

So, he used a communicative strategy by saying:

*The iron things which horses wear under their feet.*

-This flexibility in language use is

a key element in successful communication.

- In essence, strategic competence is the ability to overcome potential communication problems in interaction.

-على سبيل المثال :إذا قال احدهم 'good-bye' لتحية شخص ما، فهي طريقة غير ملائمة في السياق الاجتماعي

-مثال اخر : عندما تتكلم مع رئيسك في العمل تستخدم لغة مختلفة عن تلك التي تستخدمها عند ما تتكلم مع اصدقائك.

-لذا، بالإضافة الى معرفة تركيب اللغة ( الكفاءة النحوية )، المتحدثون يحب عليهم معرفة كيفية استخدام اللغة ( الكفاءة اللغوية الاجتماعية).

إذا عرفنا تركيب الجملة فقط فإننا لم نصل الى الكثير من المعرفة .

مثال: *Can you lift that box?* :

يجب عليك المقدرة ان تقرر ما اذا كان المتكلم يريد ان يكتشف مدى قوتك انت( سؤال ) او كان يريد منك ان تنقل الصندوق الى مكان اخر ( طلب).

**3-الكفاءة الاستراتيجية**

هذه الكفاءة هي العمل مع العلم بالاستراتيجيات اللفظية و الغير لفظية من أجل:

. اتعويض الأخطاء ( مثل التصحيح الذاتي).

. تعزيز فعالية الاتصالات ( على سبيل الامثال، تخمين المعنى من خلال السياق، التغاضي عن الغموض).

مثال واضح لشرح معنى الكفاءة الاستراتيجية يمكن الحصول عليه من اكتساب اللغة الثانية.

-ويعني ان في استخدام اللغة الثانية ، من يتعلم اللغة الثانية عاش تجربة اللحظات عندما يكون هناك فجوة بين نية التواصل ( ماذا يريدوا ان يقولوا؟)وبين قدرتهم على التعبير ( ان يقولوا ) عن ما بجعبتهم " قصدهم."

-بعض المتعلمين من المحتمل ان يتوقف فقط عن الحديث "وهي فكرة سيئة"

-والبعض الاخر يحاولوا ان يعبروا عن ما بأنفسهم عن طريق الاستراتيجيات التواصلية " وهي فكرة جيدة."

على سبيل المثال :الناطق باللغة العربية كلغة اولى من يريد الرجوع الى كلمة " حدوة حصان "ولكن هو لا يعرف مصطلح الكلمة باللغة الانجليزية.

لذا، فهو يستخدم استراتيجية التواصل عن طريق قول: هو ذلك الشئ المصنوع من الحديد الذي يوضع تحت اقدام الخيول.

المرونة في استخدام اللغة هو

عنصر رئيسي في نجاح التواصل.

الخلاصة، الكفاءة الاستراتيجية هي المقدرة على التغلب على مشاكل التواصل المحتملة في التفاعل مع الاخرين.

